



OXFORD

How Interpretation Makes International Law

On Semantic Change and Normative Twists

Ingo Venzke

How Interpretation Makes International Law

On Semantic Change and Normative Twists

INGO VENZKE

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

OXFORD

UNIVERSITY PRESS

Great Clarendon Street, Oxford, OX2 6DP,
United Kingdom

Oxford University Press is a department of the University of Oxford.
It furthers the University's objective of excellence in research, scholarship,
and education by publishing worldwide. Oxford is a registered trade mark of
Oxford University Press in the UK and in certain other countries

© Oxford University Press, 2012

The moral rights of the author have been asserted

First Edition published in 2012

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in
a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, without the
prior permission in writing of Oxford University Press, or as expressly permitted
by law, by licence or under terms agreed with the appropriate reprographics
rights organization. Enquiries concerning reproduction outside the scope of the
above should be sent to the Rights Department, Oxford University Press, at the
address above

You must not circulate this work in any other form
and you must impose this same condition on any acquirer

Crown copyright material is reproduced under Class Licence
Number C01P0000148 with the permission of OPSI
and the Queen's Printer for Scotland

Published in the United States of America by Oxford University Press
198 Madison Avenue, New York, NY 10016, United States of America

British Library Cataloguing in Publication Data
Data available

Library of Congress Cataloging in Publication Data
Data available

ISBN 978-0-19-965767-4

Links to third party websites are provided by Oxford in good faith and
for information only. Oxford disclaims any responsibility for the materials
contained in any third party website referenced in this work.

HOW INTERPRETATION MAKES INTERNATIONAL LAW

Meinen Eltern Jürgen und Elisabeth Venzke

Kein Imperativ ohne Imperator.

Hans Kelsen, *Allgemeine Theorie der Normen* (1979), 23.

Acknowledgements

The path leading to this book has taken numerous turns and I am profoundly indebted to many people for their input along the way. This work is the product of my doctoral studies at the Max Planck Institute in Heidelberg, conducted under the supervision of Armin von Bogdandy. I am grateful for his generous support and subtle guidance. I have learned an immense amount through his insightful comments and our vivid discussions over the years. Among the colleagues and guests at the Institute, I wish to thank Sergio Dellavalle and Alec Walen who both kept me from falling into too obvious philosophical traps. Jochen von Bernstorff, Isabel Feichtner, and Matthias Goldmann critiqued my work and shaped my arguments through many debates. I am also obliged to the input of Jelena von Achenbach, Jürgen Bast, Miriam Clados, Marie von Engelhardt, Jürgen Friedrich, Felix Hanschmann, Marc Jacob, András Jakab, Thomas Kleinlein, Matthias Kottmann, Niels Petersen, Julia Sattelberger, Stephen Schi, and Maja Smrkolj. The Institute's administrative and library staff offered superb assistance.

This book leans on developments in linguistic theory and gained key inspirations from stimulating exchanges in the Heidelberg-Mannheim juristic-linguistic discussion group. Special thanks are due to Ralph Christensen, Ekkehard Felder, Friedrich Müller, Marcus Müller, and Rainer Wimmer.

Beyond the homestead of the Heidelberg Institute, I am grateful for the opportunities I gained as a Visiting Scholar at the Cegla Center at Tel Aviv University where I again benefited from rich discourses. Eyal Benvenisti, Assaf Likhovski, Ziv Bohrer, Shai Dothan, Aya Shalom, and others made my stay truly enriching. As did Orna Ben-Naftali.

With Georg Nolte's support I was able to participate in the International Law Commission's yearly seminar and debate on the topic of 'treaties over time'. I appreciate his candid criticism and our discussions of this book's argument in Geneva and Berlin.

I embarked on new projects as a Hauser Research Scholar at New York University, but the present work ripened all the same. I am thankful for the sponsorship and input of Robert Howse and Richard Stewart. Joseph Weiler engaged with my work, invited me to conduct a workshop on its basis, and thus offered a wonderfully vigorous and very enriching experience. I am also indebted to friends and colleagues at NYU, specifically to Mattias Kumm, Federico Mucciarelli, Maxi Scherer, Fuad Zarbiyev, and Josephine van Zeben.

I defended my doctoral thesis at the University of Frankfurt and thank Michael Bothe for a swift and reflective second opinion. In the aftermath, Sabino Cassese read the manuscript and offered valuable feedback, as did Horatia Muir Watt. I would also like to thank anonymous reviewers and appreciate OUP's professional editorial work.

At my current (academic) home at the University of Amsterdam new discourses opened up and inspired the final touches to the manuscript. Many thanks to Jean d'Aspremont, Maarten den Heijer, Hege Elisabeth Kjos, Joana Mendes, Anne van Mulligen, André Nollkaemper, Tim Staal, and Marjoleine Zieck for their careful reading and feedback.

I would also like to thank my friends who have supported me despite the fact that this book sometimes took priority over my time with them. Among them, Kate Emery deserves special mention. Seline Trevisanut's limitless and continuing support lifted my spirit and smoothed my writing. Finally, without my parents' wholehearted backing over the years I could not have come close to writing this book—I therefore dedicate it to them.

Amsterdam, April 2012

List of Abbreviations

| | |
|---------|--|
| AB | Appellate Body |
| ACHPR | African Charter on Human and Peoples' Rights |
| ACHR | American Convention on Human Rights |
| ADA | Anti-Dumping Agreement |
| ArabCHR | Arab Convention on Human Rights |
| CAT | Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment |
| Cf. | Confer |
| CIL | Customary International Law |
| DSB | Dispute Settlement Body |
| DSU | Dispute Settlement Understanding |
| ECHR | European Convention on Human Rights |
| ECJ | European Court of Justice |
| ECOSOC | Economic and Social Council |
| ECtHR | European Court of Human Rights |
| EJIL | European Journal of International Law |
| EU | European Union |
| ExCom | Executive Committee of the High Commissioner's Programme |
| FAO | Food and Agricultural Organization |
| GA | General Assembly |
| GATT | General Agreement on Tariffs and Trade |
| IACtHR | Inter-American Court of Human Rights |
| IASC | Inter-Agency Standing Committee |
| IBDR | International Bank for Reconstruction and Development |
| ICC | International Criminal Court |
| ICCPR | International Covenant on Civil and Political Rights |
| ICESCR | International Covenant on Economic Social and Cultural Rights |
| ICJ | International Court of Justice |
| ICRC | International Committee of the Red Cross |
| ICSID | International Centre for Settlement of Investment Disputes |
| ICTR | International Criminal Tribunal for Rwanda |
| ICTY | International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia |
| IDP | Internally Displaced Person |
| ILC | International Law Commission |
| IMO | International Maritime Organization |
| IO | International Organization |
| IRO | International Refugee Organization |

| | |
|--------|---|
| ITLOS | International Tribunal of the Law of the Sea |
| Mn | Margin number |
| MPEPIL | Max Planck Encyclopedia of Public International Law |
| OCHA | Office for the Coordination of Humanitarian Affairs |
| PCIJ | Permanent Court of International Justice |
| PPM | Production and Process Method |
| RSD | Refugee Status Determination |
| SC | Security Council |
| TEC | Treaty of the European Community |
| TEU | Treaty on European Union |
| TFEU | Treaty on the Functioning of the European Union |
| UDHR | Universal Declaration of Human Rights |
| UNC | United Nations Charter |
| UNCLOS | United Nations Convention on the Law of the Sea |
| UNDRO | Office of the United Nations Disaster Relief Coordinator |
| UNHCR | Office of the United Nations High Commissioner for Refugees |
| UNREF | United Nations Refugee Fund |
| UNRRA | United Nations Relief and Rehabilitation Administration |
| VCLT | Vienna Convention on the Law of Treaties |
| WCO | World Customs Organization |
| WHO | World Health Organization |
| WTO | World Trade Organization |

Table of Cases

EUROPEAN COURT OF JUSTICE (COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN UNION)

| | |
|--|----------|
| <i>Amministrazione delle Finanze dello Stato v Simmenthal SpA</i> (Case 106/77), [1978] ECR 629 | 260 n291 |
| <i>CIMADE and GISTI v Ministry of the Interior</i> (Case C-179/11) | 121 n257 |
| <i>Costa v ENEL</i> (Case 6/64), [1964] ECR 585 | 260 n291 |
| <i>Debus</i> (Cases C-13/91 and C-113/91), [1992] ECR I-3617 | 182 n231 |
| <i>Federal Republic of Germany v Y</i> (Case C-71/ 11) | 121 n257 |
| <i>Federal Republic of Germany v Z</i> (Case C-99/11) | 121 n257 |
| <i>Foto-Frost v Hauptzollamt Lübeck-Ost</i> (Case 314/85), [1987] ECR 4199 | 260 n291 |
| <i>Internationale Handelsgesellschaft mbH v Einfuhr-und Vorratssstelle für Getreide und Futtermittel</i> (Case 11/70), [1970] ECR 1125 | 260 n291 |
| <i>Kadi v Commission</i> (Case T-85/09), Judgment of 30 September 2010 | 260 n297 |
| <i>Kadi & Al Barakat v Council & Commission</i> (Cases C-402 P and 415/05 P), [2008] ECR I 6351 | 260 |
| <i>Sandoz</i> (Case 174/82), [1983] ECR 2445 | 182 n231 |

EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS

| | |
|---|----------|
| <i>Bayatyan v Armenia</i> , Judgment of 27 October 2009 | 39 n116 |
| <i>Emonet and others v Switzerland</i> , Judgment of 13 December 2007 | 39 n116 |
| <i>Gillow v The United Kingdom</i> , Judgment of 24 November 1986 | 183 n232 |
| <i>Johnston and others v Ireland</i> , Judgment of 18 December 1986 | 39 n116 |
| <i>M.S.S. v Belgium and Greece</i> , Judgment of the Grand Chamber of 21 January 2011 | 121 n255 |
| <i>Scoppola v Italy (No. 2)</i> , Judgment of the Grand Chamber of 17 September 2009 | 39 n116 |

GENERAL AGREEMENT ON TARIFF AND TRADE

| | |
|--|-----------------------------|
| GATT Panel Report, <i>Canada—Measures Affecting Exports of Unprocessed Herring and Salmon</i> , L/6268, adopted 22 March 1988, BISD 35S/98 | 158–9 |
| GATT Panel Report, <i>Thailand—Restrictions on Importation of and Internal Taxes on Cigarettes</i> , DS10/R, adopted 7 November 1990, BISD 37S/200 | 162 |
| GATT Panel Report, <i>United States—Measures Affecting Alcoholic and Malt Beverages</i> , DS23/R, adopted 19 June 1992, BISD 39S/206 | 153 n90 |
| GATT Panel Report, <i>United States—Prohibition of Imports of Tuna and Tuna Products from Canada</i> , L/5198, adopted 22 February 1982, BISD 29S/91 | 157–8, 165, 166 |
| GATT Panel Report, <i>United States—Section 337 of the Tariff Act of 1930</i> , L/6439, adopted 7 November 1989, BISD 36S/345 | 161, 174 n191 |
| GATT Panel Report, <i>United States—Taxes on Petroleum and Certain Imported Substances</i> , L/6175, adopted 17 June 1987, BISD 34S/136 | 137, 153 n90 |
| GATT Panel Report, <i>Uruguayan Recourse to Article XXIII</i> , L/1923, adopted 16 November 1962, BISD 11S/95 | 137 |
| GATT Panel Report, <i>United States—Restrictions on Imports of Tuna</i> , DS29/R, 16 June 1994, unadopted | 154, 163–4, 166–7, 174 n194 |

INTERNATIONAL CENTER FOR THE SETTLEMENT
OF INVESTMENT DISPUTES

| | |
|---|---------|
| <i>Saipem S.p.A. v The People's Republic of Bangladesh</i> , ICSID Case No ARB/05/7, Award, 30 June 2009 | 139 n18 |
|---|---------|

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

| | |
|--|-----------------------|
| <i>Aegean Sea Continental Shelf (Greece v Turkey)</i> , Judgment of 19 December 1978, ICJ Reports 3. | 39 n117, 179, 232 |
| <i>Application of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (Georgia v Russian Federation)</i> , Preliminary Objections, Judgment of 1 April 2011, Dissenting Opinion of Judge Cançado Trindade. | 201 n16 |
| <i>Armed Activities on the Territory of the Congo (New Application: 2002)</i> , Jurisdiction of the Court and Admissibility of the Application, Judgment of 3 February 2006, ICJ Reports 1. | 203 |
| <i>Case Concerning Kasikili/Sedudu Island (Botswana v Namibia)</i> , Judgment of 13 December 1999, ICJ Reports 1045. | 236 n182 |
| <i>Case Concerning the Dispute Regarding Navigational and Related Rights (Costa Rica v Nicaragua)</i> , Judgment of 13 July 2009. | 39 n117, 232–4 |
| <i>Certain Expenses of the United Nations (Article 17, paragraph 2, of the Charter)</i> , Advisory Opinion of 20 July 1962, ICJ Reports 151 | 236 n182 |
| <i>Competence of the General Assembly for the Admission of a State to the United Nations</i> , Advisory Opinion of 3 March 1950, ICJ Reports 4 | 50, 52 |
| <i>Corfu Channel Case (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland v Albania)</i> , Judgment of 9 April 1949, ICJ Reports 4. | 25 n40, 174 n191, 203 |
| <i>Gabikovo-Nagymaros Project (Hungary v Slovakia)</i> , Judgment of 25 September 1997, ICJ Reports 7. | 183 n235, 231 n164 |
| <i>Fisheries Jurisdiction (Great Britain and Northern Ireland v Iceland)</i> , Judgment of 25 July 1974, ICJ Reports 3 | 145 |
| <i>Legal Consequences for States of the Continuing Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970)</i> , Advisory Opinion of 21 June 1971, ICJ Reports 16 | 73, 179, 236 n182 |
| <i>Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons</i> , Advisory Opinion of 8 July 1996, ICJ Reports 226. | 73, 183 n234, 238 |
| <i>Military and Paramilitary Activities in and Against Nicaragua (Nicaragua v United States of America)</i> , Judgment of 27 June 1986, ICJ Reports 14 | 25 n40, 183 n234 |
| <i>South West Africa (Ethiopia v South Africa; Liberia v South Africa)</i> , Judgment of 18 July 1966, ICJ Reports 6 | 25 |
| <i>Territorial Dispute Case (Libyan Arab Jamahiriya v Chad)</i> , Judgment of 3 February 1994, ICJ Reports 6. | 174 n192 |

INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS

| | |
|---|----------|
| <i>Prosecutor v Akayesu</i> , Case No ICTR-96-4-T, 2 September 1998. | 127 n290 |
| <i>Prosecutor v Jelišić</i> , Case No IT-95-10-A, 5 July 2001. | 127 n290 |
| <i>Prosecutor v Jelišić</i> , Case No IT-95-10-T, 14 December 1999 | 238 n194 |
| <i>Prosecutor v Krstić</i> , Case No IT-98-33-T, 2 August 2001 | 127 n290 |

PERMANENT COURT OF ARBITRATION

| | |
|---|----------|
| <i>Arbitration Regarding the Iron Rhine ('Ijzeren Rijn') Railway (Belgium v The Netherlands)</i> , Award of 24 May 2005. | 231 n163 |
| <i>Island of Palmas Case (Netherlands v United States of America)</i> , Award of 4 April 1928 | 230 n159 |

PERMANENT COURT OF INTERNATIONAL JUSTICE

| | |
|---|-------|
| <i>Case of Readaptation of the Mavrommatis Jerusalem Concessions</i> , Jurisdiction, Judgment of 10 October 1927, PCIJ Series A, No 11 | 147 |
| <i>The Case of the S.S. Lotus (France v Turkey)</i> , Judgment of 7 July 1927, PCIJ Series A, No 10 | 21–22 |

WORLD TRADE ORGANIZATION

| | |
|--|---|
| Appellate Body Report, <i>Brazil—Measures Affecting Imports of Retreaded Tyres</i> , WT/DS332/AB/R, 3 December 2007 | 187 |
| Appellate Body Report, <i>Canada—Measures Affecting the Export of Civilian Aircraft</i> (Article 21.5), WT/DS70/AB/R, 21 July 2000 | 178 |
| Appellate Body Report, <i>Chile—Price Band System and Safeguard Measures Relating to</i> <i>Certain Agricultural Products</i> , WT/DS207/AB/R, 23 September 2002 | 235 n182 |
| Appellate Body Report, <i>China—Measures Affecting Trading Rights and Distribution</i> <i>Services for Certain Publications and Audiovisual Entertainment Products</i> , WT/DS363/AB/R, 21 December 2009 | 8, 39 n117, 179, 233 n170 |
| Appellate Body Report, <i>European Communities—Customs Classification of Frozen Boneless</i> <i>Chicken Cuts</i> , WT/DS286/AB/R, 12 September 2005 | 234, 235 n182 |
| Appellate Body Report, <i>European Communities—Measures Affecting Asbestos and Products</i> <i>Containing Asbestos</i> , WT/DS135/AB/R, 12 March 2001 | 153 n89, 154, 178, 186, 193 |
| Appellate Body Report, <i>European Communities—Measures Affecting the Importation of</i> <i>Certain Poultry Products</i> , WT/DS69/AB/R, 13 July 1998 | 179 |
| Appellate Body Report, <i>Japan—Measures Affecting the Importation of Apples</i> , WT/DS245/AB/R, 16 November 2003 | 187 n257 |
| Appellate Body Report, <i>Japan—Taxes on Alcoholic Beverages</i> , WT/DS8, 10 & 11/AB/R, 4 October 1996 | 154, 155, 156 n103, 170, 192 n274, 193 n277, 235 n182 |
| Appellate Body Report, <i>Korea—Measures Affecting Imports of Fresh, Chilled and</i> <i>Frozen Beef</i> , WT/DS161 & 169/AB/R, 11 December 2000 | 184–6, 187, 191 n271 |
| Appellate Body Report, <i>United States—Anti-Dumping Measures on Certain Hot-Rolled</i> <i>Steel Products from Japan</i> , WT/DS184/AB/R, 24 July 2001 | 171 n180, 172 n182 |
| Appellate Body Report, <i>United States—Continued Existence and Application of Zeroing</i> <i>Methodology</i> , WT/DS344/AB/R, 4 February 2009 | 8 n29, 172 n182, 192 n275, 256 n273 |
| Appellate Body Report, <i>United States—Definitive Safeguard Measures on Imports of</i> <i>Circular Welded Carbon Quality Line Pipe from Korea</i> , WT/DS202/AB/R, 15 February 2002 | 184 n239 |
| Appellate Body Report, <i>United States—Final Anti-Dumping Measures on Stainless</i> <i>Steel from Mexico</i> , WT/DS344/AB/R, 30 April 2008 | 8 n29, 171, 172 |
| Appellate Body Report, <i>United States—Import Prohibition of Certain Shrimp and</i> <i>Shrimp Products</i> , WT/DS58/AB/R, 12 October 1998 | 39 n117, 50, 176–7, 178, 179, 180–1, 182 n227, 193 |

| | |
|---|----------------------------------|
| Appellate Body Report, <i>United States—Measures Affecting the Cross-Border Supply of Gambling and Betting Services</i> , WT/DS285/AB/R, 7 April 2005 | 187, 235 n182 |
| Appellate Body Report, <i>United States—Measures Affecting the Production and Sale of Clove Cigarettes</i> , WT/DS406/AB/R, 4 April 2012 | 187 n252 |
| Appellate Body Report, <i>United States—Measures Relating to Shrimp from Thailand</i> , WT/DS343/AB/R, 16 July 2008 | 172 n182 |
| Appellate Body Report, <i>United States—Standards for Reformulated and Conventional Gasoline</i> , WT/DS2/AB/R, 29 April 1996 | 173–4, 175 n193, 180–1, 182 n227 |
| Appellate Body Report, <i>United States—Sunset Reviews of Anti-Dumping Measures on Oil Country Tubular Goods from Argentina</i> , WT/DS268/AB/R, 17 December 2004 | 172 |
| Appellate Body Report, <i>United States—Transitional Safeguard Measure on Combed Cotton Yarn from Pakistan</i> , WT/DS192/AB/R, 8 October 2001 | 183 |
| Panel Report, <i>Canada—Continued Suspension of Obligations in the EC—Hormones Dispute</i> , WT/DS321/R, 31 March 2008 | 256 n273 |
| Panel Report, <i>Canada—Measures Relating to Exports of Wheat and Treatment of Imported Grain</i> , WT/DS276/R, 30 August 2004 | 190 n269 |
| Panel Report, <i>European Communities and its Member States—Tariff Treatment of Certain Information Technology Products</i> , WT/DS375, 376 & 377/R, 16 August 2010 | 179 n218, 233 n170 |
| Panel Report, <i>Mexico—Taxes on Soft Drinks</i> , WT/DS308/R, 7 October 2005 | 155 n102 |
| Panel Report, <i>Japan—Taxes on Alcoholic Beverages</i> , WT/DS8, 10 & 11/R, 11 July 1996 | 170 n176, 238 |
| Panel Report, <i>Korea—Measures Affecting Imports of Fresh, Chilled and Frozen Beef</i> , WT/DS161 & 169/R, 31 July 2000 | 185 n248 |
| Panel Report, <i>United States—Import Prohibition of Certain Shrimp and Shrimp Products</i> , WB/DS58/R, 15 May 1998 | 175–6 |
| Panel Report, <i>United States—Standards for Reformulated and Conventional Gasoline</i> , WT/DS2/R, 29 January 1996 | 160, 173, 174 n191 |

NATIONAL COURTS

Australia

| | |
|--|-------|
| <i>Minister for Immigration and Multicultural and Indigenous Affairs v QAAH of 2004</i> , High Court of Australia, 15 November 2006, [2006] HCA 53 | 118–9 |
|--|-------|

Canada

| | |
|---|-----|
| <i>Canada (Attorney General) v Ward</i> , Supreme Court of Canada, 30 June 1993, [1993] 2 SCR 689 | 129 |
|---|-----|

Germany

| | |
|--|----------|
| <i>Görgülü</i> , Constitutional Court, 111 BVerfG 307, 14 October 2004 | 258 |
| <i>Lissabon</i> , Constitutional Court, 123 BVerfGE 267, 30 June 2009 | 259, 260 |
| <i>Maastricht</i> , Constitutional Court, 89 BVerfGE 155, 12 October 1993 | 260 n292 |
| <i>Rundberg et al. v Bundesrepublik Deutschland</i> , Federal Administrative Court, 1C 118.62, 1 June 1965 | 125 |
| <i>Solange I</i> , Constitutional Court, 37 BVerfGE 271, 29 May 1974 | 259 n290 |
| <i>Solange II</i> , Constitutional Court, 73 BVerfGE 339, 22 October 1986 | 259 n290 |

| | |
|--|----------|
| <i>Wencker</i> , Constitutional Court, 19 BVerfG 342, 15 December 1965 | 182 n228 |
| <i>Zweckentfremdung von Wohnraum</i> , Constitutional Court, 38 BVerfG 348, 4 February 1975. | 182 n228 |

New Zealand

| | |
|--|-----|
| <i>Re S.A.</i> , Refugee Appeal No 1/92, New Zealand, Refugee Status Appeals Authority, 30 April 1992 | 118 |
|--|-----|

United Kingdom

| | |
|---|----------|
| <i>AE and FE v Secretary of State for the Home Department</i> , Court of Appeal (England and Wales), 16 July 2003, [2003] EWCA Civ 1032. | 286 |
| <i>Islam v Secretary of State for the Home Department; R v Immigration Appeal Tribunal and Another, ex parte Shah</i> , House of Lords, 25 March 1999, [1999] UKHL 20. | 128 |
| <i>R v Secretary of State for the Home Department, ex parte Adan and Aitseguer</i> , 19 December 2000, [2001] 2 AC 477. | 118 |
| <i>R v Uxbridge Magistrates' Court and Another, ex parte Adimi</i> , English High Court (Divisional Court), 29 July 1999, [1999] Imm AR 560, [1999] 4 All ER 520 | 117 |
| <i>Secretary of State for the Home Department v Fornah</i> , House of Lords, 18 October 2006, [2006] UKHL 46. | 118, 130 |
| <i>Secretary of State for the Home Department v Khalif Mohamed Abdi</i> , Court of Appeal (England and Wales), 20 April 1994, [1994] Imm AR 402. | 117 |
| <i>Sepet and Bulbul v Secretary of State for the Home Department</i> , House of Lords, 20 March 2003, [2003] UKHL 15 | 118 |
| <i>T v Secretary of State for the Home Department</i> , House of Lords, 22 May 1996, [1996] 2 All ER 865. | 118 |

United States

| | |
|--|----------|
| <i>Immigration and Naturalization Service v Cardoza-Fonseca</i> , US Supreme Court, 480 US 421, 107 S Ct 1207, 9 March 1987. | 118 |
| <i>Immigration and Naturalization Service v Juan Anibal Aguirre-Aguirre</i> , US Supreme Court, 526 US 415, 119 S Ct 1439, 3 May 1999 | 118 n239 |
| <i>Murray v The Schooner Charming Betsy</i> , (1804) 6 US (2 Cranch) 64 | 260 |

Contents

| | |
|---|-----------|
| <i>Table of Cases</i> | xi |
| <i>List of Abbreviations</i> | xvii |
| | |
| I. In the Beginning was the Deed | 1 |
| Problématique | 2 |
| Agenda | 10 |
| Programme | 14 |
| | |
| II. The Practice of Interpretation: A Theoretical Perspective | 16 |
| A. Lawmaking in communicative practice | 18 |
| 1. On the sources of international law | 19 |
| 2. Sovereignty, sources, and semantic change | 27 |
| 3. From sources to communicative practice | 29 |
| B. Semantic struggles in the practice of legal interpretation | 37 |
| 1. Practice between agency and structure | 38 |
| 2. On the form and substance of legal interpretation | 46 |
| 3. Power and authority in semantic struggles | 57 |
| C. Actors in the practice of interpretation | 64 |
| 1. Private norm entrepreneurs | 65 |
| 2. The disaggregated state | 67 |
| 3. International institutions: Bureaucracies and judicial bodies | 69 |
| | |
| III. UNHCR and the Making of Refugee Law | 72 |
| A. International bureaucracies as actors in legal discourse | 76 |
| 1. Delegation from principals to agents | 77 |
| 2. The authority of international bureaucracies | 82 |
| B. The expansion of UNHCR's Statute | 87 |
| 1. Expectations and concerns | 90 |
| 2. International protection and humble beginnings | 95 |
| 3. Material assistance, good offices, and displaced persons | 98 |
| 4. Humanitarian aid and voluntary repatriation | 104 |
| C. UNHCR and the meaning of the Convention | 109 |
| 1. UNHCR's role in developing the Convention | 110 |
| 2. Semantic change at work: Shifting elements in the meaning of 'refugee' | 122 |
| D. Conclusions: Change and contexts | 130 |

| | |
|---|------------|
| IV. Adjudication in the GATT/WTO: Making General Exceptions in Trade Law | 135 |
| A. International adjudicators as actors in legal discourse | 139 |
| 1. Historiography: Longing for international adjudication | 140 |
| 2. Judicial decisions and precedents | 144 |
| 3. The GATT/WTO context | 147 |
| B. Article XX in the era of the GATT | 150 |
| 1. General exceptions: A general prologue | 150 |
| 2. The creation of a high threshold | 157 |
| 3. A territorial limitation? | 163 |
| C. Article XX in the era of the WTO | 167 |
| 1. Institutional changes and the working of precedents | 167 |
| 2. A new beginning with the Appellate Body | 172 |
| 3. Proportionality, interpretation, and legitimacy | 180 |
| D. Conclusions: Adjudication, precedents, and legitimacy | 190 |
| V. Creative Interpretations: Normative Twists | 196 |
| A. The bittersweet taste of justice in legal discourse | 198 |
| 1. Narratives of progress and advents of justice | 200 |
| 2. Scepticism and realism | 207 |
| 3. The practice of interpretation and communicative action | 214 |
| B. The centrality of law: Dissonances and developments in legal doctrine | 223 |
| 1. The appeal and futility of soft law | 225 |
| 2. Intertemporal law and subsequent practice: shortening the leash? | 230 |
| 3. Global administrative law and international public authority | 240 |
| C. Evasive foundations: Semantic authority in a normative pluriverse | 245 |
| 1. Principles of democracy and ultimate authority | 248 |
| 2. Architectural renovation and institutional design | 252 |
| 3. Attitudes and interpretation at critical junctures | 256 |
| VI. Epilogue: In the End there is Eternity | 262 |
| <i>Bibliography</i> | 266 |
| <i>Index</i> | 313 |